

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 110 (1997)

Artikel: Embrugls : poesias
Autor: Deplazes, Lothar
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-236280>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Embrugls

Poesias

Lothar Deplazes

Cavellera

El vent cauld
da tarda stad
saulta in feagl tscherscher
e sefultsch' ella reit
da mia cavellera.
Jeu libereschel il hosp:
in feagl lev cotschniu
aunc viv,
gia termagliau dil vent
e vesel en el
surstada
memezza.

Dracca

Ei dracc' ina dracca nauscha,
ei dracca giu il tschiel.
Ei schumbra sin finiastr'e tetg
ch'ei fa daditg unfis.

Cultir' en malencurada,
il fein, il graun seplaccan,
e puma malmadira croda,
stad croda ella dracca.

In vent entscheiv' a buffar
e catscha la neblaglia
e rumpa roma giun curtgin.
Mei tschaffa anguoscha.

Stemprau sededest'
e sfracca las plontas,
darguns van sur riva,
las boas ramplunan.

Semovan vitg e spunda?
Sederscha tut a val?
Draccav'ei er pli baul schi nausch?
Tgi fa cun nus termagls?

Fatgs

Ti vas e fas
e vegns e fas
e fas tgei che ti sas
e sas ca tgei che ti fas,
pertgei che ti fas
quei che ti fas.

Far fin
cul far
fuss in fatg
che fa che ti sas
tgei che ti fas.

Patratg sfarfatg
che damenta fatg
ei malfatg
che damenta patratg
da snuezi,
stilet
el maun
dalla regurdientscha.

Galilei

E tuttina, ella gira,
ella gir' entuorn sulegl!
Flausas, flausas, nus stein eri
e tut gira entuorn nus.
E tuttina, ella gira,
ella gir' entuorn sulegl!
Flausas, flausas, crei a nus,
buc enquer' el tschiel stelliu!
E tuttina, ella gira,
ella gir' entuorn sulegl.
Flausas, flausas, quescha,
ni vul barschar silla pluna!

Torturaus da plaid pussents
gizzai dall'ignoranza
e tussegai dalla manzegna
el mo patratga pli:
«E tuttina, ella gira».
Per salvar la veta
el sto tradir verdad
ed engirar fauls.

La tiara fa ca stem da quei e gira
e nus girein cun ella.

Ord storta

En mintga storta
ei siu auto carrussel.
El mova sc'in diu la cuntrada
en eivra spertezia.
El metscha dil precipezi,
siu cor batta,
ni batt'il tschurvi
el turnighel da puorla?
Motor conta e grescha,
plira e buorla.
Rodas tgulan.

Vent schula.
El gaud' il sterment
e sault' el turmeagl.
Freins dattan is.
Fracass,
sbuttanadas!
Tut quescha
anetg
e stat eri.

Siu auto
ei lischnaus ord storta
e cupitgaus
pliras ga sur il rieven.
Niessegner hagi mirau
da finiastr' en,
scurlau il tgau
e detg nuot.

La tschitta

Tschitta sgulatscha
en undas confusas.
Tschitta sgulatscha,
sgulatsch'il levsenn
ni fors' in'olma
sepiarsa el vent?
Fluras carmalan,
colurs embruglian,
costs segeinan
el vent che scutina.
In calisch giavina,
ed ella setschenta
e rasa las alas,
tschetscha il mel,
gaud'in mument,
sa buc ch'ell' ei biala
e sgola mo oz.

Nausicaa spel vitg

Unfis da mar e rivas
Odiseus ha conquistau las alps
avon turnar a casa.
Cun drags el ha lutgau sgarscheivel
e cun in um selvadi
che ha fiers pegns sin el.
Ina diala ha el carezau sis jamnas,
e staunchels da ventir'
el ei fugius ord cuvel
ed entaupa sper in vitg ina mattella
ch' enquera pueunas.

«Tgi eis ti, umeneri jester?»
«Jeu vegnel dalla mar e sundel in che tuorna
valerus e plein malezia, dapi vegn onns.»
«Schi ditg, ti tuornas e tuornas per turnar?»
«Ti sminas bein, turnar sin vias maisudidas,
gliez ei il giug da nossa veta.»
«Quei capesch'jeu buc.
Anflar quei ch'ins spetga,
gliez ei l'aventura.
Mintg'onn jeu tuornel en quei encarden sulegliv
ed anflel pueunas cotschnas sco adina.»
«Ventireivla, ti enconuschas buc l'umbriva dil pitir
da tgi ch'ei semper alla tscherca.»
«Jeu ruaussel ell'umbriva.
Mo uss raquenta da tiu turnar!»

Ed Odiseus ha raquentau siu epos cun premura.
Ella tedlava cun ardur, tremblond, temend e selegron
e dumandava e surstava cun fatscha cotschna sco las pueunas.

«Bialas e terriblas ein tias aventuras.
Mo tes cumpogns morts, ein lezs a ti tuttina?
Co sas ti viver, co selegrar
cun schi trestas regurdientschas?»
«Ti has tedlau cun brama.
Zacu vegns ti a capir quei che ti uss mo sminas:
Propi viver sa mo tgi che cala mai da ver marveglias».

Ei vala la peina

Nus vein stigau burnida
e termagliau beai cun flommas
ed essan sebarschai empau,
mo cara ei la regurdientscha.
 Ei ha valiu la peina
 da riscar enqual' via puleina!

Nus vein battiu per in niev mund
da pasch e da giustia
e beinduras para tut invan,
mo siemis ch' incontan fan tremblar pussents.
 Ei ha valiu la peina
 da riscar enqual' via puleina!

Nus lein ca s'endirir cun tschera brutta
en nos direzia temps.
Ils memia dirs ein secs e rumpan.
Sereins cantein il siemi dils secumblidai.
 Ei vala vinavon la peina
 da riscar enqual' via puleina!

(Las lingias 1-3 dalla tiarza strofa da «Ei vala la peina» libramein tenor la poesia «Ermutigung» da Wolf Biermann. – Ils «Embrugls» ein vegni cumponi 1994 da Gion Antoni Derungs: Otg canzuns per sopran solo, chor viril, instruments da flad e percussion, opus 137.)